



Further Particulars

LECTURER IN SPANISH

Be part of a Great West Indian Tradition

The University of the West Indies (UWI) is a well-established independent university that serves 17 countries of the Commonwealth Caribbean: Anguilla, Antigua & Barbuda, The Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, The British Virgin Islands, The Cayman Islands, Dominica, Grenada, Jamaica, Montserrat, St. Kitts & Nevis, St. Lucia, St. Vincent & the Grenadines, Trinidad & Tobago, and the Turks & Caicos Islands.

An innovative, internationally competitive, contemporary university deeply rooted in the Caribbean, The UWI is an international university, in every respect, with links extending beyond the region to well over 100 universities worldwide.

The Times Higher Education rankings in 2018 and 2019, placed the UWI as the number 1 ranked university in the Caribbean out of over 200 registered universities in the region; and stood in the top 3% of some 2,000 registered universities in the wider Latin America and the Caribbean.

The UWI is internationally recognised as a centre of excellence in research, knowledge creation and innovation on matters related to the Caribbean and Small Island States. Our research agenda addresses priority areas aligned to specific developmental needs of the Caribbean region that we serve. In 2019 the International Association of Universities (IAU) selected UWI as its global leader in the mobilisation of research and advocacy for the achievement of a climate-smart world, based on the University's decades of world class research on climate change and sustainable development.



OUR HISTORY

The UWI is the oldest, fully regional institution of higher learning in the Commonwealth Caribbean. The UWI began at the Mona Campus, Jamaica, in 1948 as a College of the University of London, and in 1962 achieved full university status. The St. Augustine Campus in Trinidad & Tobago was established in 1961 and, in 1963, a third Campus was established at Cave Hill in Barbados. In 2008, the University established a fourth Campus – The Open Campus – to better manage and expand multi-modal delivery of its programmes. Antigua & Barbuda, in 2019, became the home of The UWI's fifth Campus, the Five Islands Campus, in keeping with The University's commitment to providing better access to quality tertiary education.

OUR FACULTIES

The eight faculties of The UWI offer a wide range of Undergraduate, Master's and Doctoral programmes in Engineering, Food & Agriculture, Humanities & Education, Law, Medical Sciences, Science & Technology, Social Sciences, and Sport. Several of these programmes are delivered through the distance mode.

Visit us online at www.uwi.edu to find out more about The UWI or www.sta.uwi.edu for more on the St. Augustine Campus. For the latest news, follow us on [Facebook](#), [Twitter](#), [Flickr](#), [YouTube](#) and [UWItv](#).



THE FACULTY OF HUMANITIES & EDUCATION

The Faculty of Humanities and Education came into being on August 1, 1996 and comprises the School of Humanities (formerly the Faculty of Arts and General Studies) and the School of Education (formerly the Faculty of Education). The School of Humanities comprises the Department of History, the Department of Literary, Cultural and Communication Studies, the Department of Modern Languages and Linguistics, the Department of Creative and Festival Arts and the Centre for Language Learning.

SPANISH PROGRAMME

The Spanish section is one of four sections together with the Academic Literacies Programme in the Department of Modern Languages and Linguistics (DMLL). The DMLL was created in 2012, formerly being a part of the much larger Liberal Arts Department. At the undergraduate level, the section currently offers the Major in Spanish and the Minor in Spanish programmes. At the postgraduate level, the MA in Spanish is a taught programme and the section also offers the MPhil in Spanish and PhD in Spanish. At the moment the section offers two translation courses.

SPANISH FACULTY

Dr Nicole Roberts B.A., MA., PhD.

Head of Department/Senior Lecturer &
Postgraduate Coordinator

Dr Oscar Bazán Rodríguez B.A., PhD.

Undergraduate Coordinator – Lecturer

Adonis Díaz Fernández BEd., MA., PhD

Instructor II

Jaime Gordillo Medina B.A., MA.

Lector, AECID

Rómulo Guédez Fernández BSc., MA.

Instructor III

Paola Palma Rojas B.A., MA.

Instructor II

Dr Anne-Marie Pouchet B.A., MPhil, PhD.

Lecturer

QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE

The successful candidate must possess a Doctorate in Spanish, or Translation Studies or a closely related area (Spanish must be among the chosen language pair/s).

Candidates must also have:

- Knowledge of recent theories and methodologies in Translation Studies
- Native or near-native competency in spoken and written Spanish (C2)
- A solid publication profile

Candidates with the following would have an advantage:

- At least three years teaching experience at the tertiary level
- Technological competencies (Translation software)
- Specialization in one or more of the following:
- Literary translation and reception
- The history of translation
- Corpus-based translation studies
- Gender issues in translation

Experience in Interpreting would be an asset.





SPECIAL RESPONSIBILITIES

- Undergraduate and postgraduate-level teaching and supervision
- Engaging in pedagogical research and scholarly activity, which aligns to the strategic direction of the University
- Contributing to enhancement of the student experience and employability (Academic advising)
- Engaging in scholarly activities including research and publications
- Serving on Committees at the Department, Faculty and University levels
- Participating in the design and development of courses, teaching materials and or programmes in Translation
- Collaborating with colleagues in teaching, administration, cultural and extra-curricular events organized by the Spanish section, the Department, the Faculty and the Campus
- Supervising undergraduate research projects as well as postgraduate research work

NOTE: Members of staff may be called upon to deliver classes in either or both of these modes – blended as well as face-to-face teaching.

PERSONAL ATTRIBUTES

The Department places high priority on individuals of integrity who can work well in a team and student friendly environment. Candidates should also possess good communication and interpersonal skills. A good command of both oral and written English is essential. Candidates must also:

- Have capacity to work collaboratively toward common goals and meet very specific deadlines
- Have collegial spirit and respect for others
- Be open to new ideas and ways of working
- Be able to work in a multidisciplinary environment
- Have technological competencies particular to a web-enabled learning environment

REMUNERATION PACKAGE

ANNUAL SALARY RANGE:

Lecturer (non-medical):
 Minimum: TT\$239,544 per annum
 Maximum: TT\$333,456 per annum

BENEFITS:

- Special allowance of 6% of basic salary;
- Transportation Allowance of TT\$3,250 per month;
- Up to five economy class passages plus baggage allowance of US\$3,000.00 (TT\$ equivalent) on appointment and normal termination;
- Unfurnished accommodation at 10% or furnished at 12½% of basic salary, or housing allowance of 20% of basic salary to staff making own housing arrangements;
- UWI contribution of equivalent of 10% of basic salary to Superannuation Scheme;
- Annual Study and Travel Grant (available after first year of service); -TT\$20,717.00 per annum
- Institutional Visit Allowance – TT\$ 7,200.00 per annum
- Book Grant – TT\$6,000 per annum
- Contributory Health Insurance – 50%
- Group Life Insurance Scheme

The Registry
 St. Augustine
 File # 60/2/114 I
 2020 March
 /zf